

令和 6 年 11 月 29 日
内 閣 官 房

ガーナヘルスケアに関する協力覚書への署名・交換について

令和 6 年 10 月 31 日（木）、ガーナ共和国において、我が方望月寿信駐ガーナ大使と先方バーナード・オコ・ボイ保健大臣（Hon. Dr. Bernard Okoe Boye, Minister of Health of the Republic of Ghana）との間で、日本国内閣官房健康・医療戦略室、日本国厚生労働省及び日本国経済産業省とガーナ共和国保健省との間のヘルスケアと健康分野における協力覚書が交換されました。本協力覚書は、令和元年 8 月 20 日に両当事者により署名されたものを、両当事者の同意によって更新し延長したものです。

【連絡先】

内閣官房 健康・医療戦略室

齊堂、片岡

TEL 03-3539-2528、03-3539-2645

FAX 03-3593-1221

日本国内閣官房健康・医療戦略室、日本国厚生労働省及び

日本国経済産業省とガーナ共和国保健省との間のヘルスケアと健康分野における

協力覚書

(骨子)

1. 趣旨

日本政府が推進しているアフリカ健康構想及びグローバルヘルス戦略を通じ、日・ガーナのヘルスケアと健康分野における協力の深化を図り、民間事業の振興を図る。

2. 想定される協力分野

- 公衆衛生の改善や栄養価の高い食事の摂取による健康増進、予防、早期介入の強化
- 感染性及び非感染性疾患の予防、抑制及び治療の支援
- 保健分野での研究における協力及び保健分野における技術移転の支援
- 保健分野における人材育成 等

3. 署名者

- 日本側：
 - 駐ガーナ大使 望月寿信
- ガーナ側：
 - 保健大臣 バーナード・オコ・ボイ

4. 具体的な協力内容、進め方等については、今後ガーナ側と協議。

Memorandum of Cooperation

between

The Office of Healthcare Policy, the Cabinet Secretariat of Japan,

The Ministry of Health, Labour and Welfare of Japan,

The Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan

and

The Ministry of Health of the Republic of Ghana

in the fields of Healthcare and Wellness

The Office of Healthcare Policy, the Cabinet Secretariat of Japan, The Ministry of Health, Labour and Welfare of Japan, The Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan, and The Ministry of Health of the Republic of Ghana (hereinafter referred to individually as a “Participant” and collectively as the “Participants”);

RECOGNISING the synergies between Japan’s Africa Health and Wellbeing Initiative (AfHWIN) as well as Japan’s Global Health Strategy and Ghana’s healthcare policy and initiatives;

HAVE DECIDED to cooperate in the fields of healthcare, within the scope of their respective authorities, on the principles of mutual benefit and assistance in line with the laws and regulations of both countries, as follows:

1. PURPOSE

This Memorandum of Cooperation (hereinafter referred to as “this MOC”) is aimed at establishing a mechanism to create vibrant and healthy societies for long and productive lives through enriching necessary healthcare services including business-based approaches and creating a virtuous cycle for economic growth and enhancement of healthcare services and to identify concrete approaches for collaboration in the fields of healthcare.

2. AREAS OF COOPERATION

The Participants will seek cooperation with local governments and other health sector agencies and work out modalities for further collaboration under this MOC as may be mutually decided upon. This MOC does not imply any prior commitment to the implementation of any specific cooperation project.

The cooperation in the areas described below should facilitate self-reliant and sustainable private business activities, to enhance regional and global competitiveness, and to promote public-private partnership in health-related fields in Ghana, which plays an important role in the economy of the Western African region.

In seeking possible cooperation projects in the areas such as development of infrastructure and human resource in health sector, the Participants recognise cooperation projects will be initiated based on the interest of enterprises in the respective areas. The Participants will put importance on feasibility through various approaches and positive momentum such as relevance with preceding cooperation.

The main areas of cooperation may include the following:

- i. Enhancing health promotion, prevention and early intervention with focus on improving hygiene and sanitation, changing life skills and eating nutritious foods;
- ii. Supporting prevention, control and treatment of Communicable and Non Communicable Disease;
- iii. Improving reproductive, maternal, neonatal, child and adolescent health services to reduce mortality and morbidity;
- iv. Improving sanitary environment, including through better access to hygiene;
- v. Supporting collaboration in health research and transfer of technology in the health area;

- vi. Facilitating licensing of medical products including vaccines by the Government of Ghana, and supplying them to both own country and abroad;
- vii. Building human resources in the health sector including capacity building of health professionals and exchanging of professional and scientific programmes between the two countries in health;
- viii. Providing opportunities for discussion such as forum or seminar; and
- ix. Any other areas as may be jointly decided upon to promote cooperation as envisaged under this MOC.

The Participants will consider promoting the cooperation described above and adding any other cooperation as may be jointly decided upon.

3. IMPLEMENTATION

A Joint Committee may be formed as needed to oversee the implementation of the MOC.

4. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

- (a) The Participants share their intention to ensure appropriate protection of intellectual property rights in line with laws and regulations of their respective countries and international agreements to which both countries are parties.
- (b) In case where a specific project under this MOC may relate to intellectual property, such intellectual property will be protected based on a separate arrangement in line with laws and regulations of their respective countries as well as international agreements to which both countries are parties.

5. CONFIDENTIALITY OF INFORMATION

The Participants confirm that neither Participant will disclose nor distribute any confidential information that is provided to each other in conducting cooperative activities under this MOC to any third party except for and only with explicit authorisation in writing to do so by the other Participant.

6. RESOLUTION OF ISSUES

Any differences or issues between the Participants concerning an interpretation or the implementation of this MOC will be settled amicably between the Participants through diplomatic channels.

7. SHARING OF RESEARCH FINDINGS

The result of research and technological development as well as their benefits, derived from the cooperation under this MOC, will be shared between the Participants and, where relevant, other entities participating in such cooperation, in a fair and equitable way as jointly decided by the Participants.

8. COMMENCEMENT, DURATION AND DISCONTINUATION

The cooperation under this MOC will commence on the date of its signature by the Participants and will continue for five (5) years. The period of the cooperation under this MOC will be automatically extended for another five (5) years unless either of the Participants notifies the other, of its intention in writing to discontinue the cooperation under this MOC, at least six (6) months before the desired date of the discontinuation.

The discontinuation of the cooperation under this MOC will not affect the implementation of ongoing activities which have been decided by the Participants prior to the date of its discontinuation.

This MOC is not legally binding.

SIGNED at Accra, Ghana on October 31, 2024 in two (2) original texts,
in English language.

For The Office of Healthcare
Policy, the Cabinet Secretariat
of Japan, For The Ministry of
Health, Labour and Welfare
of Japan and For The Ministry
of Economy, Trade and
Industry of Japan

For The Ministry of Health of
the Republic of Ghana

Mochizuki Hisanobu
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary of Japan to the
Republic of Ghana

Bernard Okoe Boye
Minister of Health of the
Republic of Ghana

日本国内閣官房健康・医療戦略室、日本国厚生労働省及び
日本国経済産業省と
ガーナ共和国保健省との間の
ヘルスケアと健康分野における協力覚書
(仮訳)

日本国内閣官房健康・医療戦略室、日本国厚生労働省及び日本国経済産業省並びにガーナ共和国保健省(以下それぞれを「当事者」といい、総称して「両当事者」という。)は、

日本のアフリカ健康構想及び日本国のグローバルヘルス戦略とガーナのヘルスケアに関する施策及びイニシアチブとの相乗効果を認識し、

両国の法令に沿った相互の利益及び支援であることを原則とし、それぞれの権限の範囲において、ヘルスケアの分野で協力することを以下のとおり決定した。

1. 目的

本協力覚書(以下「本覚書」という。)は、事業ベースの取組を含む必要なヘルスケアサービスの強化並びに経済成長及びヘルスケアサービスの充実のための好循環の形成を通じ、長寿で充実した生活のための健康で活気のある社会を創造し、並びにヘルスケア分野における協力に向けた具体的な取組を特定するための仕組みを構築することを目的とする。

2. 協力分野

両当事者は、相互の決定により、本覚書の下で、地方政府及び他の保健部門の機関との協力を追求し、並びに更なる協力のための活動を行う。本覚書は、特定の協力事業を実行する事前の約束を意味するものではない。

以下に記載された分野での協力は、西アフリカ地域経済で重要な役割を

果たすガーナにおける地域内及び世界における競争性を強化し、並びに保健関連分野の官民連携を促進するために、自律的で持続可能な民間事業活動を円滑にするものである。

保健部門における基盤の構築や人材開発のような分野における可能な協力事業を追求する際、両当事者は、協力事業がそれぞれの分野での企業の関心に基づいて開始されることを認識する。両当事者は、様々な手法及び先行する協力との関連性等の前向きな機運を通じた実現可能性を重視する。

主たる協力分野は以下を含む。

- i. 衛生習慣及び公衆衛生の改善、生活技能の変更並びに栄養価の高い食料の摂取に焦点を当てた健康増進、予防及び早期介入の強化
- ii. 感染性及び非感染性疾患の予防、抑制及び治療の支援
- iii. 死亡率及び疾病率を下げるための生殖、母親、小児及び青年期の保健に係るサービスの改善
- iv. 衛生習慣へのより良いアクセスを通じたものを含む衛生環境の改善
- v. 保健分野での研究における協力及び保健分野における技術移転の支援
- vi. ワクチンを含む医療製品のガーナ政府による許認可の促進及びそれらの自国及び海外への供給
- vii. 医療従事者の能力開発及び保健分野における両国間の専門的且つ科学的事業の交流を含む保健分野における人材育成
- viii. フォーラム又はセミナー等の議論の機会の提供
- ix. 本覚書の下で想定される協力を促進するために共同で決定したその他の分野

両当事者は、上に記載された協力の推進及び両当事者が共同で決定した他の協力の追加について検討する。

3. 実行

本覚書の実行を監督するため、合同委員会を必要に応じ設置することができる。

4. 知的財産権

- (a) 両当事者は、それぞれの国の法令及び両国が当事者となっている国際的合意に従った知的財産権の適切な保護を確保する意図を共有する。
- (b) 本覚書の下での個別の事業が知的財産を生ずる場合、当該知的財産は、それぞれの国の法令及び両国が当事者となっている国際的合意に従った別の取決めに基づいて保護される。

5. 情報の機密性

両当事者は、本覚書の下での協力活動の実施の中で相互に提供されるいかなる秘密情報も、他方の当事者により書面によって明示的に認可された場合を除き、いかなる第三者にも開示又は配布しないことを確認する。

6. 問題の解決

本覚書の解釈又は実施に関する両当事者間のいかなる不一致又は問題も、外交上の経路を通じて両当事者間で友好的に解決される。

7. 研究知見の共有

本覚書の下での協力から得られた研究及び技術開発の結果及び便益は、両当事者間及び、関連があれば、その協力に参加した他の機関との間で、両当事者が共同で決定した公正かつ公平な方法によって共有される。

8. 開始、継続及び終了

本覚書の下での協力は、両当事者による署名の日から開始し、5年の期間継続する。本覚書の下での協力期間は、当事者の一方が、本覚書の終了を希望する日の少なくとも6か月前までに本覚書の下での協力を終了する意向を書面によって相手方に通知しない限り、自動的に5年間延長される。

本覚書の下での協力の終了は、終了の日より前に両当事者により取り決められた進行中の活動の実行に、影響を及ぼさない。

本覚書は、法的拘束力を持たない。

2024年10月31日、ガーナ共和国アクラにおいて、2部の英語原本が署名された。

日本国内閣官房健康・医療戦略室、日本国厚生労働省及び日本国経済産業省のために

ガーナ共和国保健省のために

望月 寿信
駐ガーナ共和国日本国
特命全権大使

バーナード・オコ・ボイ
ガーナ共和国保健大臣